

## Situation 1

Mother is talking to Takuya.

## Dialogue

はは つか さま きょう やきゅう しあい か  
母：タクヤ、お疲れ様。今日の野球の試合、勝ったね！

タクヤ：うん！ほんとによかった。

はは かつやく  
母：タクヤ、活躍してたね。

タクヤ：そうかな？

はは まいにち いっしょうけんめい れんしゅう  
母：すごかったよ。毎日一生懸命、練習してたもんね。

タクヤ：うん。

はは やす ひ れんしゅう えら  
母：休みの日も練習して、偉いね。

タクヤ ぼく いっしょうけんめい  
：僕だけじゃないもん。みんな一生懸命やってるし。

はは えら まいにち れんしゅう かんたん  
母：それでも、偉いよ。毎日練習するって、簡単なことじゃないよ。

タクヤ やきゅう たの  
：野球、楽しいから。

はは つぎ しあい か  
母：そっか。次の試合も勝てるといいね。

タクヤ しあい み き  
：うん。試合、観に来てくれてありがとう。

はは しあい み たの  
母：ううん。試合観るの、楽しいし。

タクヤ ぼく しょうらい やきゅうせんしゅ  
：僕、将来野球選手になるんだ。

はは やきゅうせんしゅ  
母：野球選手？すごいね。

タクヤ かいがい かつやく  
：うん。それで、海外で活躍したいな。

はは かいがい い ゆめ がんば  
母：海外に行くの？すごい夢だね。頑張るって。

## Breakdown

はは つか さま きょう やきゅう しあい か  
母：タクヤ、お疲れ様。今日の野球の試合、勝ったね！

Mother: Good job, Takuya. You won the baseball game today!

- やきゅう  
野球 baseball
- しあい  
試合 match; game; bout
- か  
勝つ to win; to defeat

タクヤ：うん！ほんとによかった。

Takuya: Yeah! I'm really glad.

はは かつやく  
母：タクヤ、活躍してたね。

Mother: You did well (were active), Takuya.

- かつやく  
活躍 activity (esp. energetic or successful), great efforts, active participation; かつやく  
活躍する to be active, to be successful

タクヤ：そうかな？

Takuya: Is that right?

はは まいにちいっしょうけんめい れんしゅう  
母：すごかったよ。毎日一生懸命、練習してたもんね。

Mother: You were amazing. It's because you practiced hard every day.

- いっしょうけんめい  
一生懸命 hard; as hard as one can
- ~もの、もん indicates reason or excuse; because

タクヤ：うん。

Takuya: Yeah.

はは やす ひ れんしゅう えら  
母：休みの日も練習して、偉いね。

Mother: It's impressive that you even practice on days off.

- えら  
偉い great; excellent

タクヤ ぼく いっしょうけんめい  
タクヤ：僕だけじゃないもん。みんな一生懸命やってるし。

Takuya: It's because it's not just me. Besides, everybody is working hard.

はは えら まいにちれんしゅう かんたん  
母：それでも、偉いよ。毎日練習するって、簡単なことじゃないよ。  
Mother: Even then, it's impressive. It's not an easy thing to practice every day.

タクヤ やきゅう たの  
タクヤ：野球、楽しいから。  
Takuya: Because baseball is fun.

はは つぎ しい か  
母：そっか。次の試合も勝てるといいね。  
Mother: I see. It would be nice if you win the next game also.

タクヤ しい み き  
タクヤ：うん。試合、観に来てくれてありがとう。  
Takuya: Yeah. Thanks for coming to watch the game.

はは しい み たの  
母：ううん。試合観るの、楽しいし。  
Mother: It's fine. Besides, it's fun to watch the game.

タクヤ ぼく しょうらい やきゅうせんしゅ  
タクヤ：僕、将来野球選手になるんだ。  
Takuya: I'm going to be a baseball player in the future.

- せんしゅ  
選手 player; athlete

はは やきゅうせんしゅ  
母：野球選手？すごいね。  
Mother: A baseball player? That's amazing.

タクヤ かいがい かつやく  
タクヤ：うん。それで、海外で活躍したいな。  
Takuya: Yeah. Then I want to do well overseas.

- かいがい  
海外 overseas; abroad; foreign

はは かいがい い ゆめ がんば  
母：海外に行くの？すごい夢だね。頑張っ  
Mother: You're going overseas? That's an amazing dream. Do your best.

## Situation 2

Yoko, a junior student, is talking with Aya, a senior student, at the university.

## Dialogue

ヨウコ：先輩、このあと予定ありますか？

アヤ：ごめん。これからバイトなんだ。

ヨウコ：今日もですか？最近、バイト多いですね。

アヤ：うん。ちょっとお金が必要で。

ヨウコ：どうしたんですか？

アヤ：今度引っ越しする予定なの。

ヨウコ：え、引っ越しですか！どこに？

アヤ：この大学の近く。部屋が広がるから、楽しみ。

ヨウコ：いいな。引っ越しのお金、よく用意できましたね。

アヤ：あと少しで、何とか用意できそう。

ヨウコ：すごいですね。

アヤ：うん。バイトでたまったお金で何とか。

ヨウコ：そんなにたまったんですか？

アヤ：最近毎日働いてたからね。

ヨウコ：先輩、働きすぎですよ。

アヤ：まあ、もうちょっとだし。引っ越し終わったら、遊びに来て。

## Breakdown

ヨウコ：<sup>せんばい</sup>先輩、このあと<sup>よてい</sup>予定ありますか？

Yoko: Senpai (my senior), do you have plans after this?

- <sup>せんばい</sup>先輩 senior; elder
- <sup>よてい</sup>予定 plan, schedule; <sup>よてい</sup>予定する to plan

アヤ：ごめん。これからバイトなんだ。

Aya: Sorry. I have my part-time job from now.

- アルバイト、バイト part-time job (from German "Arbeit")

ヨウコ：<sup>きょう</sup>今日もですか？<sup>さいきん</sup>最近、<sup>おお</sup>バイト多いですね。

Yoko: Today also? You have a lot of part-time work these days.

アヤ：うん。ちょっと<sup>かね</sup>お金が<sup>ひつよう</sup>必要で。

Aya: Yeah. I need a bit of money.

ヨウコ：どうしたんですか？

Yoko: What happened?

アヤ：<sup>こんどひ</sup>今度<sup>こ</sup>引っ越<sup>よてい</sup>しする予定なの。

Aya: I'm planning to move soon.

- <sup>ひ</sup>引っ越<sup>こ</sup>し moving, removal; <sup>ひ</sup>引っ越<sup>こ</sup>しする to move (house)

ヨウコ：え、<sup>ひ</sup>引っ越<sup>こ</sup>しですか！どこに？

Yoko: Wait, you are moving!? Where?

アヤ：この<sup>だいがく</sup>大学の<sup>ちか</sup>近く。<sup>へや</sup>部屋が<sup>ひろ</sup>広くなるから、<sup>たの</sup>楽しみ。

Aya: Near this university. I look forward to it because my room will get bigger.

ヨウコ：いいな。<sup>ひ</sup>引っ越<sup>こ</sup>しのお金、よく<sup>かね</sup>用意<sup>ようい</sup>できましたね。

Yoko: That's nice. It's great that you prepared the money to move.

- <sup>ようい</sup>用意 preparation; <sup>ようい</sup>用意する to prepare

アヤ：あと少しで、何とか用意できそう。

Aya: It looks like I will be able to somehow prepare it in a bit.

- 何とか adv. somehow; n. something; 何とか～する to manage to do

ヨウコ：すごいですね。

Yoko: That is amazing.

アヤ：うん。バイトでたまってお金で何とか。

Aya: Yeah. Somehow with the money that I have saved through part-time jobs.

- たまる to accumulate; to build up; to be saved up (of money)

ヨウコ：そんなにたまったんですか？

Yoko: You have saved up that much?

アヤ：最近毎日働いてたからね。

Aya: Because I've been working every day lately.

ヨウコ：先輩、働きすぎですよ。

Yoko: Senpai (my senior), you work too much.

- ～すぎ doing something too much

アヤ：まあ、もうちょっとだし。引っ越し終わったら、遊びに来て。

Aya: Well, it's just a bit longer (that I need to work). Come play after my move.